



QORTI TAL-APPELL

IMHALLFIN

**S.T.O. PRIM IMHALLEF MARK CHETCUTI
ONOR. IMHALLEF JOSEPH R. MICALLEF
ONOR. IMHALLEF TONIO MALLIA**

Seduta ta' nhar it-Tlieta, 23 ta' Gunju, 2020.

Numru 21

Rikors numru 5/20

Cassar Fuel Limited (C 28453)

v.

**Gozo Channel (Operations) Ltd (C76704), Id-Direttur tal-Kuntratti
ghad-Dipartiment tal-Kuntratti u b'digriet tat-18 ta' Frar 2020 gew
kjamati fil-kawza Falzon Fuels & Services Ltd**

Il-Qorti:

Dan hu provvediment fuq rikors li ressqet is-socjeta` Cassar Fuel Ltd. fid-
9 ta' Marzu, 2020, li bih talbet li ssir minn din il-Qorti referenza preliminari
lill-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropeja biex isirulha l-mistoqsijiet
segwenti:

“(1) Jekk huwiex ksur tal-ligi tal-Unjoni Ewropea jew kompatibbli mal-Artikolu 47 tac-Charter tad-Drittijiet Fondamentali tal-Unjoni Ewropea illi Bord ta’ Revizjoni dwar il-Kuntratti Pubblici jimplika fid-decizjoni tieghu illi huwa nuqqas ta’ parti tas-socjeta` Cassar Fuel Limited fil-kuntest tal-kliem:

“... followed by the submission of the original copy within five (5) working days after the closing date of tender, by post or by hand, to the Department of Contracts ...”

“meta s-servizz postali huwa esklussivament f’idejn terzi, u cioe` l-kumpannija Maltapost plc, u dan minkejja li s-socjeta` Cassar Fuel Limited ippruvat illi l-impjegati taghha kienu effettivament issottomettew il-kopja originali fi zmien hamest ijiem tax-xoghol mid-data tal-gheluq tat-tender billi baghtuha bil-posta lid-Dipartiment tal-Kuntratti

“(2) Jekk l-Artikolu 41 tac-Charter tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u d-DIRETTIVA TAL-KUNSILL tal-21 ta’ Dicembru 1989 dwar il-koordinazzjoni tal-ligijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi rigward l-applikazzjoni tal-proceduri ta’ revizjoni ghall-ghoti ta’ kuntratti ta’ provvista pubblika u xoghlijiet pubblici (89/665/KEE) ghandhomx jigu interpretati bhala li jimponu ‘a positive obligation’ fuq Stat Membru tal-Unjoni Ewropea li jizgura li tintuza terminologija preciza f’kuntratti pubblici u jekk gie osservat l-Artikolu 41 tac-Charter tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u d-DIRETTIVA TAL-KUNSILL tal-21 ta’ Dicembru 1989 dwar il-koordinazzjoni tal-ligijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi rigward l-applikazzjoni tal-proceduri ta’ revizjoni ghall-ghoti ta’ kuntratti ta’ provvista pubblika u xoghlijiet pubblici (89/665/KKE) meta Malta bhala Stat Membru tal-Unjoni Ewropea naqset li tizgura illi l-Awtorita` responsabbli ghat-tmexxija tas-sejha, id-Direttur tal-Kuntratti, tistipula rekviziti cari u inekwivoci billi tuza terminologija preciza li ma thallix lok ghad-dubju illi ‘bil-posta’ trid tigi t’fisser ‘bil-posta registrata’, tenut kont illi l-Bord ta’ Revizjoni dwar il-Kuntratti Pubblici gie f’qaghda li kellu jaghmel rakkomandazzjoni illi ma tintuzax aktar it-terminologija ‘bil-posta’ izda tibda tintuza t-terminologija ‘bil-posta registrata’: *‘Where the tender document involves the submissions of the Bid Bonds, this Board directs that such submissions should be clearly stipulated to be effected by registered mail or delivered by hand’*. B’hekk gie kommess ksur car u evidenti tul procedura ta’ ghoti tal-kuntratt, minghajr ma’ l-Istat Membru u l-Awtorita` responsabbli ghat-tmexxija tas-sejha ma hadu passi xierqa ghall-korrezzjoni rapida ta’ dak il-ksur qabel ma saret is-sejha pubblika.”

Il-partijiet l-oħra opponew it-talba u dan ghal diversi ragunijiet;

Wara li semgħet lid-difensuri tal-partijiet, din il-Qorti hija tal-fehma li għandha tichad it-talba għar-referenza preliminari lill-imsemmija Qorti Ewropea.

Din il-Qorti tibda biex tirrileva illi referenza preliminari għandha ssir biss meta quddiem Qorti nazzjonali tqum kwistjoni dwar it-tifsir tat-trattati tal-Unjoni, meta għad-decizjoni tal-kawza quddiem il-Qorti nazzjonali ikun mehtieg interpretazzjoni ta' xi regolament tal-Unjoni Ewropea jew tat-trattat. Bħala principju m'għandhiex issir ir-referenza jekk il-kaz ikun jitratta materja ta' applikazzjoni ta' xi dritt komunitarju jew tal-applikazzjoni tal-fatti għall-kaz. Fejn il-kwistjoni tkun tirreferi għall-applikazzjoni ta' norma komunitarja fi hdan ligi domestika u mhux għat-tifsir tagħha, jkun għal xejn li l-Qorti Ewropea tintalab tagħti decizjoni preliminari.

Fil-fatt, jingħad li l-artikolu 267 tat-Trattat dwar il-Funzjonijiet tal-Unjoni Ewropea:

“does not constitute a means of redress available to the parties to a case pending before a national court or tribunal. Therefore the mere fact that a party contends that the dispute gives rise to a question concerning the interpretation of community law does not mean that the court or tribunal concerned is compelled to consider that a question has been raised within the meaning of Article [267] (**Kaz 283/81 Srl CILFIT & Lanificio do Gavardo SpA vs. Ministero della Salute (1982, punt 9).**)”

F'dan il-kaz, is-sejha għall-offerti kienet titlob illi l-garanzija mal-offerta trid tingieb lid-Dipartiment tal-Kuntratti sa certu zmien, jew bil-posta jew bl-

idejn. F'dan il-kaz qed jigi allegat mir-rikorrent li din intbaghtet bil-posta, izda l-awtorita` kontraenti tistqarr li hi ma rceviet xejn. Din hi materja ta' fatt u ma hemm xejn fil-ligi komunitarja li tirregola l-materja. L-importanti hu li s-sejha ghall-offerta ppermettiet ghazla ta' kif il-garanzija tingieb a konoxxenza tal-awtorita` kontraenti, u bl-ebda mod ma din l-ghazla xxekkel il-possibilita` tar-rikorrent li jressaq dan id-dokument. Il-jedd ta' smiegh xieraq, invokat mir-rikorrent, apparti li dan il-jedd hu applikabbli biss fejn jistghu jigu determinati jeddijiet jew obbligi civili, li mhux il-kaz in meritu (ara "**I.T.C. Ltd. v. Malta**", deciza mill-Qorti Ewropea ghad-Drittijiet tal-Bniedem fil-11 ta' Dicembru, 2007), ma hux mittiefes f'dan il-kaz peress li kif titwassal il-garanzija hija biss materja ta' procedura u ta' fatt.

Dwar it-terminologija uzata fid-dokumenti tas-sejha (jekk il-frazi "*bil-posta*" kelliex tigi kwalifikata bil-kelma "*registrata*"), din ma hijiex materja li taqa' fil-kuntest tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u d-Direttiva in materja. Il-principju komunitarju hu li t-termini tas-sejha jridu jkunu mnizzla b'mod car u preciz, u jekk f'dan il-kaz, il-kliem uzati humiex cari bizzejjed tara din il-Qorti minghajr bzonn ta' referenza. Fil-fatt, il-kelma "*posta*" tinkludi kull forma ta' posta, registrata jew le, a xelta tal-offerent. Il-kwistjoni li hija pendent quddiem din il-Qorti mhijiex jekk mal-kelma "*posta*" kellhiex tizdied il-kelma "*registrata*", izda jekk il-kumpanija rikorrenti wasslitx il-garanzija originali ghand id-Direttur intimat jew le. Id-dokumenti tas-sejha tat ghazla lil kull offerenti kif iwassal il-

garanzija: seta' jwassalha bl-idejn, jibghatha bil-posta normali jew bil-posta registrata. Dan hu car u din il-Qorti ma tarax kif il-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea tista' tidhol fil-kwistjoni, darba kulhadd tqieghed fl-istess pozizzjoni u t-talba saret b'mod oggettiv u trasparenti.

Ghaldaqstant, ghar-ragunijiet premessi, tghaddi biex tichad it-talba ta' Cassar Fuel Ltd. kontenuta fir-rikors taghha tad-9 ta' Marzu, 2020, ghar-referenza preliminari lill-Qorti tal-Gustizzja tal-Qorti Ewropea.

L-ispejjez marbuta ma' dan l-incident jithallsu mis-socjeta` rikorrenti Cassar Fuel Ltd.

Mark Chetcuti
Prim Imhalled

Joseph R. Micallef
Imhalled

Tonio Mallia
Imhalled

Deputat Registratur
gr